

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 9. avgusta 2007 ☼ Leto XVII, št. 32

VSE PORABSKE VASNICE V EDNOJ FARI

Nauvi sombotelski pūšpek András Veres je s 1. avgustom reorganiziro sombotelsko škofijo. Tak do od zdaj naprej vse slovenske vesi v Porabji cujslišale k ednoj fari. (Tau ne vela za Slovensko ves, stera je že tau Monoštra, zatok ostane v varaškoj fari.) K nauvoj fari, stere župnik je Ferenc Merkli, slišijo vasi Gorenji Senik, Dolenji Senik, Sakalovci, Števanovci, Verica-Ritkarovci pa Andovci. Zavolo več vesnic pa meš je mogo gospaud Merkli spremeniti mešni red tō. Tak se od 1. augustuša naprej začnejo meše na Gorenjom Seniki v 8.30, v Sakalauvcaj v 10.00, v Števanovcay pa v 11.15-oj vōri. Na Dolenjom Seniki do (v letnom časi) v soboto večer v 7-oj vōri. Do tejga mau sūja dejstva (tények).

Če realno razmišlamo, trbej uvideti, ka je te stopaj racionalen. Vej pa če v Porabji nejmamo več gospaudov župnikov, steri bi slovenski znali, je dobro, če po vsej vasnicaj mešūvle tisti, steri leko lidi pá vcūjnavči k slovenski molitvi pa spejvanji. Kak je pravo na filmi Porabje nekoč in danes/Porabje inda in gnes: »Zdaj, ko sem postal duhovnik, je moj cilj, da bi ponovno uvedli slovensko bogoslužje...«. Dapa nej gvūšno, ka ma za tau ostane



Števanovska cerkev



Slovenski napis v gorenjeseničkej cerkvi

vzeli k slovenskoj rejči, ga (župnika) nam pá vkraj vzemejo...«

Škof Veres je proso, naj ma tau njegvi dobri slovenski vōrnicke ne zamejrijo pa obečo, ka v slovenske vesnice pošle dobrega vogrskoga župnika. Dobroga pa mladoga, steri de se pripravljen navčiti slovenski Očenaš, Zdravamarijo... Baug plati! Mi vōrvlamo, ka se leko vogrski župnik navči moliti slovenski, dapa v dūši nigdar nede Sloven grato, prva se zgodi, ka zdaj ešče z dūšov pa tejlom slovenski vōrnicke se spreobrnejo.

Cerkev se je vsigdar borila za materno rejč svoji vernikov. Tak je bilau tau dugo v Porabji tō. Pomislimo samo na gospaude Košiča, Sakoviča, Kūhara pa Markoviča. Če nji nej bi bilau, bi ešče menja slovenskoga gezika bilau po naši vasnicaj.

Vogrska cerkev se tō bori za vogrske vōrnicke, steri živejo zvūn granic. Nej tak dugo nazaj so pred Evropsko unijo nesli tau, ka naj Vaugri-Čangonge (csángó magyarok), steri ranč tak stari vogrski jezik gučijo kak mi slovenskoga, leko majo vogrske meše. Če je pri nijj važno, naj leko molijo v maternoj rejči, zakoj se te ne poslūne želja Porabski Slovincov?

Marijana Sukič

časa. Zakoj tau pišem? Vsi, steri ste bili letos na birmi na Gorenjom Seniki, ste z menov vred čūli, kak ga je povalo pūšpek Veres, potejm pa vcūjda, ka za edno leto ali največ dveje leta ga premesti na škofijo v Somboteu. Pūšpekija prej nūca čedne lidi. Ka pa Porabje? Ka pa slovensko lūstvo po naši vasnicaj? Bar tisto, stero si ešče želi, ka slovensko moli ali v maternoj rejči opravi spauved. Ešče itak v vūjaj čūjem, kak si je ženska v srednji lej-taj, stera je v cerkvi pri meni stala, zdenila, gda je škof tau pravo: »Vidte, vidte, zdaj, ka smo se malo nazaj vcūj

Slovenija: volitve predsednika republike bodo 21. oktobra

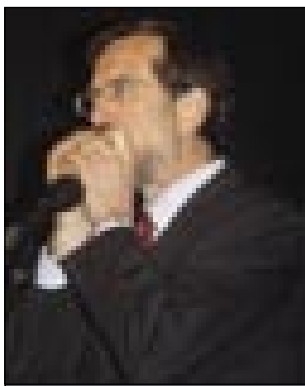
NASLEDNIK MILANA KUČANA IN JANEZA DRNOVŠKA – BO ŠE DOLGO NEZNANKA

Predsednik državnega zbora France Cukjati je podpisal odlok o razpisu volitev za tretjega slovenskega predsednika. Prvi krog volitev bo 21. oktobra, roki za volilna opravila bodo začeli teči 20. avgusta, kandidature pa morajo biti vložene do 26. septembra do polnoči. Čeprav je že zdaj kandidatov kar nekaj, imajo največ možnosti, da postanejo predsedniki Slovenije Lojze Peterle, prvi slovenski premier in zdaj poslanec v evropskem parlamentu, dr. Danilo Turk, profesor mednarodnega prava in dolgoletni pomočnik generalnega sekretarja Združenih narodov Kofija Annana za politične zadeve, in Mitja Gaspari, nekdanji finančni minister in guverner Banke Slovenije. Kod vedno doslej, je kandidaturu najavil tudi Zmago Jelinčič, predsednik Slovenske nacionalne stranke in poslanec v državnem zboru.

Dosedanje javnomnenjske ankete dajejo prednost Lojzetu Peterletu, ki se je za kandidaturu javno opredelil že lani in prepotoval Slovenijo po dolgem in počez. Enako ankete kažejo, da Slovenija v prvem krogu ne bo dobila predsednika, ampak da bo potreben drugi krog. Kdo se bo vanj uvrstil, pa je neznanka. Prednost Lojeza Peterleta je v tem, da so ga podprle vse pomladne, torej desnorsredinske stranke, medtem ko se levsredinska opcija ni mogla odločiti za podporo enemu kandidatu. Ob Lojezu Peterletu je dolgo časa veljal za resnega kandidata tudi predsednik socialnih demokratov Borut Pahor, vendar se je odločil, da stranko popelje na parlamentarne volitve, ki bodo jeseni prihodnje leto.

»Jesenske predsedniške volitve v Sloveniji so prelomne, in sicer preprosto zato, ker nimajo več melodramatičnega pridiha usodnega spopada med dvema političnima poloma. Prvič v zgodovini slovenske parlamentarne demokracije si nasproti ne stojijo kandidati, ki bi personificirali ideološko ekskluzivnost, kakršna

sta bila Janez Drnovšek in še zlasti Milan Kučan. Seveda za tremi favoriti stojijo politične stranke in pričakujemo lahko oster boj, vendar predvsem iz prestižnih razlogov kot pripravo na državnozborske volitve prihodnje leto,« ocenjuje komentator Dela v daljšem prispevku pod naslovom Konec politične melodrame. Najglasnejši med vsemi kandidati bo nedvomno Zmago Jelinčič, ki ima pomembne »zasluge«, da



Prvi se je za kandidaturu za predsednika Slovenije odločil Lojze Peterle, prvi slovenski premier, ki si je za prvi uradni obisk v tujini izbral Zalsko in Železno županijo. Znan je tudi kot vnet čebelar, pilot in da rad igra na ustno harmoniko. Slednje je pokazal tudi na prireditvi v monostrski gledališki dvorani.

državni zbor ni podaljšal mandata dotedanjemu guvernerju Mitji Gaspariju. Soočenje med njima bo nedvomno zanimivo, kajti Mitja Gaspari sodi med umirjene ekonomiste srednje generacije, medtem ko je Zmago Jelinčič znan po svojih čustvenih razpravah.

Sociolog dr. Frane Adam meni, da bodo volitve v primerjavi s predhodnimi prvič prava predsedniška tekma, saj ni izrazitega favorita, ki bi vnaprej lahko pričakoval zmago. Lojze Peterle se do določene mere bliža državniškemu formatu bivšega predsednika države Milana Kučana in aktualnega predsednika države Janeza Drnovška, zato pričakuje, da bo jeseni zmagal, čeprav ni še nič odločeno. Dr. Vlado Miheljak pa poudarja izjemno pomembnost predsedniških volitev, ker lah-

ko pomenijo sporočilo za prihodnje parlamentarne volitve: desnica se je prvič pokazala kot zrela, levica enotnosti očitno ni bila sposobna, le tako bi lahko sporočila volivcem, da imajo dobrega kandidata in skupno voljo. Oba analitika, dr. Frane Adam in dr. Vlado Miheljak, napovedujeta zagotovo drugi krog volitev.

Če se osredotočimo zgolj na tri kandidate, ki se bodo predvidoma potegovali za drugi krog, lahko brez zadrege zapišemo, da imajo tokrat državljani dobro izbiro. Od predsednika pričakujemo kultiviranost, uglednost na diplomatskem parketu, obvladovanje bontona in protokola, vrhunski zunanji imidž: Turka in Gasparija lahko, kar se tega tiče, označimo za elegana, Peterle pa kljub nekoliko bolj neposredni naturi prav tako solidno odgovarja tem standardom, skratka nekoga, ki bo reprezentativno zastopal državo.

V prihajajoči tekmi ima Lojze Peterle nekaj več možnosti, še zlasti kar se tiče neposrednih stikov z volivci. Od Danila Turka, ki se je vaju gibati v visoki izbrani newyorški družbi diplomatov in akademskem okolju univerze, si je težko predstavljati zanosne predvolilne govore v zakotnih slovenskih zaselkih. Enako velja za Mitjo Gasparija, ki je še bolj zadržan kabinetni človek, čigar retorične sposobnosti so, vsaj kar se tiče javnih nastopov, omejene na kratke odgovore, brez smisla za tipično politično gostobesedno razpredanje. Osebnostne karakteristike bodo vsekakor odločilno vplivale na izbor, saj bodo na predsedniških volitvah volivci nedvomno izbirali med osebnostmi in ne med političnimi opredelitvami ali celo strankami, ki stojijo za kandidatom.

Čeprav predsedniški kandidati tudi zdaj ne mirujejo, se bo volilni vrtljak začel vrteti s pravo hitrostjo šele septembra. Kdo vse se bo še vsedel na vrtljak, pa v naslednjih številkah Porabja.

ER

Na pogovorih vsepovsod tudi o manjšinah

V okviru nastopnih obiskov je generalni konzul Republike Slovenije mag. Drago Šiftar v spremstvu soproge opravil že več sestankov tako na lokalni, regionalni kot na državni ravni.

Na vsakem sestanku so bila obravnavana tudi manjšinska vprašanja. Generalni konzul je svoje sogovornike vedno seznanil z glavnimi nalogami, ki si jih je zadal, in sicer pomoč pri zaščiti slovenske manjšine na Madžarskem in povečanje gospodarskega sodelovanja med Slovenijo in Madžarsko, s poudarkom na območju, kjer živi slovenska manjšina. Njegova naloga je, da podpira prizadevanja slovenske manjšine na Madžarskem, ki so zapisana v Sporazumu o zagotavljanju posebnih pravic slovenski manjšini na Madžarskem in madžarski narodni skupnosti v Sloveniji, ki je bil podpisan leta 1992. Slovenija ta sporazum izvaja v celoti, medtem ko na madžarski strani obstajajo pomanjkljivosti.

Med najpomembnejše teme spada sedaj prav šolstvo. Kako zagotoviti doseženo raven izobraževanja za slovenske osnovne šole in za gimnazijo v Monostru sedaj, ko se na Madžarskem zaradi šolske reforme pojavljajo povsod težave.

Predsednik županijske skupščine Ferenc Kovács je povedal, da županija Vas s posebno pozornostjo spremlja položaj manjšin, ki živijo na njenem ozemlju. Posebej jih skrbi, naj narodnostne šole ne bi bile ogrožene zaradi varčevalnih ukrepov, ki jih je uvedla Madžarska za šolski sistem. Slovenska manjšina je v specialnem položaju, saj večinoma živi koncentrirano v Porabju, ki spada k županiji Vas. Tako je tudi naloga županije, da Slovenci na Madžarskem ohranijo svojo kulturo in jezik.

Generalni konzul je povedal, da so tudi v Sloveniji uvedli šolsko reformo, ampak reforme nikdar niso vplivale na delo dvojezičnih šol. Pri narodnostnih šolah se v Sloveniji ne šteje, koliko učencev obiskuje izobraževalno ustanovo. Tudi na dvojezičnem območju Prekmurja obstajajo male, kljub temu zelo dobro opremljene dvojezične osnovne šole, ki jih Slovenija redno financira. Prosil je predsednika skupščine, ki je obenem poslanec v Državnem zboru R Madžarske, naj naredi vse, kar je v njegovih močeh, da se ohrani nivo narodnostnega šolstva slovenske manjšine v Porabju. Poleg družine je prav šola tista institucija, ki lahko v največji meri prispeva k ohranitvi maternega jezika.

Pomembno bi bilo, da obmejno prebivalstvo razume jezik sosednje države. Dvojezičnost je na narodnostno mešanem območju v Prekmurju integrirana v vsakdanje življenje, tudi pripadniki večinskega naroda se učijo jezik narodne skupnosti. Dvojezičnost neposredno prispeva k vzpostavitvi stikov, posledično pa pripomore k vzpostavitvi uspešnih gospodarskih povezav. Ker pa v Porabju zaenkrat ni tako, bi bilo mogoče smiselno to uvesti zaradi gospodarskih interesov.

Temeljni interes gospodarstva obmejne regije je njena povezanost z domačim in mednarodnim omrežjem. Glede infrastrukture so pogovori potekali o razvoju cestne in železniške povezave, ki bi pozitivno vplivala na razvoj obmejnega gospodarskega sodelovanja, tako tudi na življenje tukaj živeče manjšine.

Andreja Kovač

NAIGRI SO NA PORABSKO KULTURO

Turistično kulturno društvo v Ločah nam je prejk Gorički lajkošov v Gornji Petrovci dalo na znanje, ka bi se želelo povezati s Porabjem, spoznati porabsko kulturo. 29. julija so držali kmečki svetek, gda so svetili domanje pavre. Na té svetek smo se napautili s števanovskimi pa varaškimi ženskami, stere spejvajo domanje naute.



Povorka na traktoraj

Zdaj v leti je bola težko vkup pobrati lidi, ka es pa tá dejo počivat ali k žlati, ali pa pauleg vročine nikam. Zatau je kulturne skupine tū težko kam obečati. No, mi smo rejšili tak, ka

smo števanovske ljudske pevke „oženili“ z varaškimi ljudskimi pevkami. Po tri vörnoj pauti smo se pripelali v ves Loče, gde so nisterni pavri s traktori bili pripravljeni maširati po vesi. Žirija je pa cenila, sto, kak vej nota pokazati staro indašnje delo. Na ednom traktori so tašne velke bale bile, kak ji sploj nega, na drugom so palinko

žgali, na tretjom so sildje pucali pa zrnje mleli, naše ženske so pa na zadnji traktor spakivali, ka so one sprvajale cejlo bando s porabskim spejvanjom, pred njimi so ma pa davali Gorički

lajkoši. Bili so konji, stari avtonge, motoristi pa dosta drugi. Lüstva za gledati je pa telko bilau, ka je ške velki šator mali bio za nji.

Po povorki pavrov sta gledalce čakala velki pa mali ringišpil, steriva sta se cejli zadvečerek non-stop vrtila. Mlajši so se leko na konjaj nosili, steri so zvöjn vročine té trpali najbolje, gda je ena-ena fejs kraubla dekla plejzala na njé. V tistom velkom šatori, v velkoj larmi so prišle na red naše pevke, stere so s pomočtjav svoje mentore Marije Rituper pa mikrofonov dola vdarile larmo pa za spejvale tri karažne porabske pesmi. No, Gorički lajkoši so ma tū redno davali, so spejvali, igrali, djukali, ka škete. Vej so je ške gnauk nazaj pozvali tū. Narod je s svojim aplauzom vöpokazo svojo zadovolstvo. S sausedne vesi so pa cejlo bando nagnauk pozvali ranč na tašni svetek za keden dni. Od toga lepše plače ranč ne more biti. S predsednikom kulturnoga društva v Ločah, s Stanetom Kukovičem smo se zgončani,

ka se v kratkom časi najdemo pri nas v Porabji, gda napravimo plan, kak leko spoznamo

kulturo, narod, domanjo pokrajino eden drugoga.

Klara Fodor



Varaške pa števanovske ženske na odri



Gorički lajkoši so bili trno koražni

Pismo iz Sobote

Lübe moje, dragi moji, neje minoulo dosta, znouva sam doubou domou eden velki küp pisem. Rejsan, najbolje za istino! Vej pa vej, ka eške poumnite, zato ka dobro poumnite, kak sam vam piso o trno čedni ženskaj. Pa sam vam pripovejdo o moškaj, ka ranč takše nevole majo s taščami kak ge s svojo taščo Regino, trno čedno žensko. Depa gore sam prišo, ka nemamo samo moški nevoule s trno čednimi ženskami. Nej, nej, liki majo z njimi nevole ženske tö. Ja, dragi moji, lübe moje, za ništerno snejo se tö najde kakša trno čedna ženska. Tou pa sam zvedo s tistoga küpa pisanja, ka ga je poštaš kuman do dveri privlejško. Že kak sam prvo gor oupro, sam čüto nut edno malo žensko srmačiko. »Neje lepou, ka se moški sami sebi smilite, gda gučite od

svoje tašče, trno čedne ženske. Ge tö mam edno takšno v svojom žitki. Na, vej je prva, kak sva se z možom gemala, bila trno sladka pa takšna vcejlak ovakšna, kak pa je zdaj gé. Nika, ka napravim, je nej dobro gé. Depa lepou po redej! Začnilo se je že na drugi den po tistom, gda sva se oženila. Svojomi dragomi sam škela sküjati obed. Ranč takšno župo, kak un najraj gej. Vse sam delala ranč tak kak trbej. Una pa, nej! Una pa mi je cejli čas za šinjekom gučala, kak kaj trbej napraviti. Vej ge najbolje vej, ka moj sin rad gej, mi je trampitalivala. Tadale mi je eške isti den tumačila, kak se grede šitjajo, ka vsikšo ovakšno šitjanje od njenoga je nej nika vrejdnó.«

Boug moj, kak bi poslušó mojo taščo Regino, trno čed-

no žensko. Skur sam skuze doubou v oči. Zato sam raj tou pismo vkraj dau pa oupro drugo. Pri tistom pa sam rejsan začno djoukati.

»Spoštüvanja vrejden mladi gospoud! Vi pa drugi moški živete v nebesaj pa si broдите, ka že skur v pekli. Če bi vi spoznali mojo taščo, trno čedno žensko, bi vidli, ka je pekel gé. Vaša Regina je angeu, ka te vedli! Če vam samo tou vöovadim, ka moja tašča šké, naj njegvomi sinej vsikšo nouč spejvem, naj de lepše spau. Pa vejte zakoga volo? Zato, ka je una njemi tö spejvala, gda je eške bole mali biu. Zdaj pa, gda ženo ma, naj njemi žena spejva. Moj mouž od toga nika neške čüti, depa una li napinja, ka je tou takša lejpa šega, ka de se tak na svojo mamico spominjo. Naj vam

ške kaj tadale napišen? Gvüšno ka! Eto nejdugo so prišle k njoj na kafej nikšne njene padaškinje. Pile so kafej pa klajfale. Vejte, kak je tou? V takšnom ijpi se takšne trno čedne ženske rade vömečejo, ka so glavne pri rami. Pa je ranč tak z mojo taščo Regino, trno čedno žensko. Sküjaj nam kafej! Prinesi pogače! Souseda šké sok! Malo gor opri okno! Pa vse takše vej zapovedati. Ge njoj tou dopistim, naj se dobro čüti. Depa v toum svojom čütenji vej vcejlak kompaz zgibiti. Takšo vej gučati, ka v riti mesta nema! Eto je škela, naj njene pajdaškinje pelam z avtonom v krčmou, ka tam boukši kafej majo, kak pa ga ge sküjam. Nejsam ji pelala! Zato je ob drugoj priliki nej prosila pa nej zapovedala, liki lažala

svojim padaškinjam, kak njou niške ne poštüje, kak njou niške nema rad, kak je una nikomi čistak nika nej vrejdnó. Pa je tou gučala s takšo žmejčov v glasi, ka so me ženske tak gledale, kak bi vsikšo od nje bar sedemkrat bujla pa zakopala.«

Zbriso sam si bridke skuze pa sam toga pisma tö nej mogo do kraja prešteti. Pa sam gledó tisti küp, pa ga gledó, pa brodo, ali naj štem tista pisma tadale ali nej. Na, eške itak je küp ostano takši, kak je biu. Leko ga zato ne vüпам tadale šteti, ka rejsan gora pridem, ka ge živem v nebj pa sploj nej v takšnom pekli, kak si brodim. Zet je žmetno biti, depa sneja je stoukrat uše, v tou sam zdaj gvüšen. Na, dragi moji, lübe moje, bojte mi lejpi pa zdravi.

Miki

SNEJE

OD SLOVENIJE...

Pobuda za ureditev vprašanj s Hrvaško

Slovenija je Hrvaški poslala pobudo za rešitev odprtih vprašanj in sedaj pričakuje odgovor Zagreba. Uradno o vsebini slovenske pobude ni podatkov.

Janša je na novinarski konferenci v Ljubljani pojasnil, da slovenska vlada še čaka na odgovor Hrvaške na omenjeno pobudo, ki jo je posredovala Zagrebu, in da bo šele potem mogoče povedati kaj o njeni vsebini. Dodal je, da hrvaški odgovor pričakuje kmalu. »Avgusta in septembra bo jasno, ali bo mogoče storiti korake naprej,« je še dejal.

Socialni partnerji parafirali socialni sporazum

Socialni partnerji so po letu in pol pogajanj parafirali nov socialni sporazum. Ta ima 19 poglavij in bo veljal do konca leta 2009. Najpomembnejše poglavje je dogovor o politiki plač, ki bodo realno rasle, pri usklajevanju pa bodo upoštevali tako inflacijo kot produktivnost. Sporazum bodo socialni partnerji podpisali septembra. Plače bodo delodajalci in sindikati usklajevali v okviru kolektivnih pogodb dejavnosti in podjetij ter v kolektivni pogodbi o usklajevanju plač, vendar na prostovoljni osnovi.

Harrah's v Sloveniji za izmenjavo mnenj

V Sloveniji se je od mudila Jan Jones, podpredsednica družbe Harrah's Entertainment, ki namerava z družbo Hit na Goriškem postaviti 750 milijonov evrov vreden turistično-zabavišni center. Odločitev, kje bo zabavišče stalo, naj bi razgrnili do konca leta. Jonesova se je srečala s predstavniki političnih strank in lokalnih skupnosti. Stranke so ob tem izpostavile potrebo po izdelavi analiz vseh vplivov takšnega megazabavišča, severnoprimorski župani pa so povedali, da so projektu ob rešitvi nekaterih ključnih vprašanj naklonjeni, čeprav novih informacij o njem tudi tokrat niso dobili. Jonesova na pogovorih ni prepričala Goriškega društva za kakovost bivanja in civilne družbe, ki se še vedno zavzema za referendum o tem vprašanju.

SREČANJE SLOVENCEV V TRBIŽU

Slovensko kulturno središče Planika Kanalska dolina in Občina Trbiž sta letos orga-

nost, sredstvo za mednarodno sodelovanje, popoldan pa je bil kulturni program. Na začetku

Po kulturnem programu smo si ogledali tudi mesto, ki leži na severovzhodnem delu Ita-

nad našim plesom in nošo. Na ulici Roma je bila razstava in sejem tipičnih izdelkov iz Slovenije.

Po dolgem potovanju so bili člani skupine že zelo utrujeni, ampak so dobili spet novo energijo, ko so poskusili okusno italijansko hrano. Italijanska kuhinja jim je bila všeč. Razen tega mi je bilo v veselje, da sem se med kosilom srečala s prijazno sosedo iz Ljubljane. Bilo je zelo prijetno presenečenje, da sva se srečali prav v Italiji. Ona je prišla z glasbenim ansamblom s Primorja. Tudi njim je bil všeč naš ples. Postavila mi je nekaj vprašanj o Porabju in je bila zelo navdušena, ko sem ji pripovedovala, kako mi živimo tukaj v Porabju.

Prišel je čas, ko smo se morali napotiti domov. Na avtobusu smo vsi spali, saj smo bili že brez energije. Peljali smo se preko Avstrije in na poti proti domu smo se ustavili pri Vrbskem jezeru in smo se kopali v hladni vodi. Zvečer smo še enkrat zaplesali pred sakalovsko gostilno in potem smo vsi šli spat. Mislim, da smo doma



Sakalovska folklorna skupina v novih oblekah, ki so jih dobili ob 10. obletnici

nizirala Srečanje na temo slovenskega jezika in kulture v Trbižu v Italiji. Na srečanje so bili vabljeni slovenske amaterske skupine iz Slovenije, Italije in Madžarske.

Vabljeni so bili tudi naši folkloristi iz Sakalovec. Folklorna skupina Zveze Slovencev Sakalovci uspešno deluje že deset let. Skupina je 8. julija praznovala svojo 10. obletnico v sakalovskem kulturnem domu, kjer so pokazali svoje stare in nove plesne in svoje nove obleke, ki so jih dobili prav ob tej priložnosti. Zdaj je skupina imela priložnost, da lahko pokaže svojo sposobnost tudi v Italiji. Kot članica skupine lahko rečem, da smo bili uspešni.

Program se je začel že v petek, 27.7. s koncertom v cerkvi sv. Petra in Pavla. Koncert je bil organiziran ob tisočletnici trbiškega gozda. Nadaljevanje je bilo v soboto, kjer so bili naši folkloristi že aktivni udeleženci. Sobotni program je potekal na dveh lokacijah, in sicer dopoldan v Sejni dvorani, popoldan pa na trgu Unita. Dopoldan je županstvo v Trbižu organiziralo okroglo mizo na temo »Manjšinska jezikovna skup-

se je odvijal program za otroke, in sicer lutkovna predstava, potem pa je bil nastop folklornih skupin iz Italije, Slovenije in Porabja. Po nastopu smo bili zadovoljni, seveda ne samo mi. Tudi občinstvo in naš novi koreograf Zoran Domjan, ki je svoje zadovoljstvo izrazil tudi z besedami in s širokim nasme-

lije v dolini Julijskih Alp. Kupovali smo darila za domače in smo seveda poskusili, kakšen okus ima italijansko vino. Na takšnem potovanju tudi zabave ne sme manjkati, seveda samo do polnoči, ker je bil pred nami še en dolg dan. Nedeljski program se je začel s koncertom harmonikarskega



Zaplesali so tudi na trbiški ulici

hom. Za glasbeno spremljavo sta skrbela Boris in Branko, naša harmonikar in bobnar. Zvečer je igrala skupina Brain Storn Quartett.

ansambla in se je končal s plesom porabskih folkloristov. Zanimivo je bilo plesati na ozki italijanski cesti in videti, kako so ljudje bili navdušeni

pred spanjem vsi še enkrat oživili svoje lepe spomine na to gostovanje.

Lilla Fasching

»MENI EŠKE VRAG NEDE ZAPOVEJDO«

Gda sam se z autonom na Gorejnem Seniki gor na Janezov bregj pelo, sam tak čuto, kak če bi se v nebasa pelo. Gor sam na vrejek prišo, pa se pelam tadala po Zgornjoj Janezovj pouti, od tistac pa na levo dol, tam je pa taša graba bila, kak če bi se dola v peku pelo. Ranč sam volan stiskavo, nej ka



Bidrna Ilonka so vsigdar dobre volé

bi vö na okno pred svoj auto spadno, pa sám sebe zavozo, gda nekak name skriči.

»Ka vraga pa ti tū iščeš?«

Tak sam se zbojo, ka zdaj sam že rejsan skur vö iz autona skočo od straja. Stano sam pa sam tak prestrašano gleda prejk seče, sto baug tau mogo biti. Kak šinjak vtadjüvam, gnauk samo nekak predmé skauči, te mi je že srce rejsan v riti klepalo. Gda sam malo k sebi prišo, te sam vido, ka so tau *Bidrna Ilonka*.

»Jaj, kak sam rad, ka si sé prišo,« pravijo, pa me za roke primejo.

• *Níše mrzle roke mate, kak je tau, vej pa vraučje je.*

»Vej pa že skur vöbrsnem, Karči. Sedemdeset lejt stara sam že, ka leko že čakaš.«

• *Te te se tak tresti lejt eške zato mantrali.*

»Enjaj, zato, ka tak dugo se zato neškem mantrati.«

• *Taši najsenika nežaurga, sto na tašom velkom brgej njivo dela, kak vi. Tau bi ednoma mladoma dojšlo.*

»Tau ge z „kenyérgázás“ motikov vse tanapravim, tau meni nika nej. Če bi eške

tau vido, ka zadvečerek kak stra lejčam tū z fűnyíronom (kosilnica). Kak šteri je nej vredi.«

• *Morate, ka ovak vas vse notrazaraste.*

»Ge tau zato ne dopistim. Zato ka gda smo krave pistili, te smo do tistoga mau dolapucali, pa ge tau tak držim. Naša meja

pa nazaj. Zdaj že pau vöre mi trbej ta, pa edno vöro nazaj. Zato, ka čakam, leko ka stoj za meuv pride.«

• *Telko sadja mate kauli kuče, ka se vse vejke trgajo. Ka te z njim delali?*

»Ka bi delala? Palinko, vejpa ge tū rada palinko pijem. Gda sam batežna bila, sam barbejra pitala, ka baude te zdaj s palinkov. Leko pijem ali nej? On je tak pravo, ka vsakši zranjek z edno kupicov leko spijem. Zdaj sam pa že tak nut v tejm, ka vsakši zranjek v tretjoj vöri stanem pa kupico palinko spidjem.«

• *Tak rano stanete?*

»Ah, vraga, gutnam pa nazaj doj ležem. Pa te zato eške do pau sedme pá sejkam, če mi nika ne fali.«

• *Vidim, ka ste kučo zdaj nej davnik vöfarbali. Sto vam je pomago?*

»Iz Sombotela je eden brigad bijo tū.«

• *Dja sam mislo, ka vi.*

»Ah, zato tak flajsna sam več zato nej. Več lidi mi je prajlo, ka vraga ge tau dam vöputati,



Lepau vred vzeta iša se skriva na Janezovom bregji

vej pa tak mrgem. Vej pa ti tō leko mrgeš, nej samo ge, ka sam stara, sam prajla.«

• *Lejpo kučo mate rejsan, sploy pa te lugaš dobro kaže tū v dvorišči. Telko grauздja je na njem, ka eden keden ne poberete doj.*

»Tau meni ranč nej trbej, zato ka ge mam edno tašo mlado bando, šteri meni tau dojpoberejo. Sploy koražno se

te mam. Tū vanej na dvauri küjemo, pa če ge čas mam, te eške prejšnji den perece pa domanj krüj njim tū spečem. Gda dojpoberejo, pa doj samelejo grauздje, potistim pa tū mam banzaj. Te taši mulatšag dé tū, ka vse štrmi.«

• *Sto pa te preša?*

»Pa sto? Pa ge. Eške vnoči gorskaučim pa stiskavam, ge k tauma frajt mam delati.«

• *Pravo sam dja, ka te vi eške tresti lejt živeli, pa mo istino emo, vej te vidli, če nede tak.*

»Tak dugo se zato ge neškem mantrati, vejpa v cejlom živlejnji sam se dosta mantrala. Zdaj mi že zato baukše dé, pa bi se mi nej trbelo mantrati, če bi nej stejla. Leko bi išla k steroj koli hčeri. Pa me zovejo dostakrat. Dapa ge vsigdar tak pravim. Ge mam postelo, mam gesti, zaka bi te kraj išla. Ka ladam, telko delam, nika več nej. Delo dosta gé, dapa ge več neškem delati. Ge si mislim, naj delo samo baude, vej počaka. Naše hčeri, gda pride štera, mi že audalič kriči: »Mama, vej

... DO MADŽARSKE

Madžarska pripravljena na Schengen

»Če bo šlo vse po pričakovanju, se bo od sredine decembra razširil schengenski sistem,« je povedal na letnem rednem zasedanju vodij madžarskih diplomatsko-konzularnih predstavništev komisar Evropske unije za notranje in pravne zadeve Franco Frattini, ki se je 30. julija nekaj ur zadržal v Budimpešti. Komisar je potrdil informacijo, da bodo septembra na center schengenskega sistema priključili centre članic, politično odločitev v svetu ministrov bodo sprejeli novembra, tako bodo meje na kopnem in vodne meje izginile okrog božiča. Za zračne meje bo začel veljati Schengen marca naslednje leto. Komisar je obljubil napredek v zvezi z ameriško vizno politiko. Kot je na letnem srečanju veleposlanikov povedal, je pred kratkim govoril z ameriškim notranjim ministrom, ki ga je seznanil s tem, da bo kongres po poletnih počitnicah sprejel enotni zakon o vizah, ki bo veljal za vse državljane Evropske unije.

Referendum o manjšem parlamentu?

Državna volilna komisija je julija dobila v overitev kakih šestdeset referendumskih vprašanj, od katerih je overila le eno vprašanje, ki je povezano s številom poslancev v parlamentu. Vprašanje se glasi: »Ali se strinjate s tem, da bo leta 2010 na splošnih parlamentarnih volitvah izvoljenih 193 poslancev namesto sedanjih 386?«

Programi, prireditve

• 11. avgusta bo otroška folklorna skupina OŠ Gornji Senik gostovala v Sebeborcih, otroška folklorna skupina OŠ Števanovci pa nastopila na vaškem dnevu v Magyarlaku.

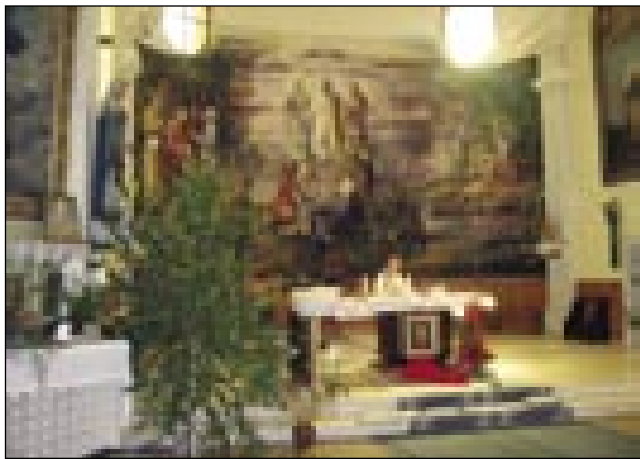
• 12. avgusta organizira Zveza Slovencev za vse svoje odrasle kulturne skupine prijateljsko srečanje in piknik. Ob lepem vremenu bo srečanje pri sakalovski lovski koči, ob slabem vremenu pa pri kulturnem domu na Dolnjem Seniku.

Karel Holec

Romarska pot v Dobrovnik in Bogojno

Sredi julija nas je na sveti maši naš župnik Ferenc Merkli seznanil s tem, da ga je gospod župnik Srečko Kvas iz Dobrovnika pova-

vilu, saj nas je bilo okrog 30. Potem je tudi naš župnik Ferenc Merkli pozdravil dobrovniške brate in sestre in se zahvalil za vabilo. V pridigi



V dobrovniški cerkvi so se romarji udeležili dvojezične maše

bil na sveto mašo 25. julija. Zelo se je veselil vabila in je rekel: »Dragi bratje in sestre, pridite tudi vi z mano, da se bomo skupaj udeležili svete maše in si ogledali znamenitosti v Dobrovniku in njegovi okolici«. Organiziral je avtobus in program dneva ter je zbral prijave. Tudi midve z babico sva se odločili, da se bova prijavi, saj sva imeli obe čas.

25. julija ob pol osmih smo se zbirali v Sakalovcih pred cerkvijo, nekaj ljudi smo pobrali tudi na Gornjem Seniku in smo se napotili proti slovenski meji. Med potjo smo molili in peli. Sveta maša se je začela ob deveti uri v cerkvi sv. Jakoba v Dobrovniku. Kljub temu da je bila sredo, se je dobrovniška cerkev lepo napolnila. Na začetku svete maše nas je gospod župnik Srečko Kvas lepo pozdravil. Bil je vesel, da so prišli gostje iz Porabja v tako lepem šte-

nam je govoril o pogumnosti in sončnici, ki obrne glavo vedno tja, kjer se na nebu nahaja sonce, zato sončnica simbolizira optimizem in upanje. V življenju je toliko slabih stvari, zato moramo



Kapela sv. Vida

biti tudi pogumni, da premagamo bolezni in satana, da ostanemo ob tragičnih dogodkih močni in ne izgubimo upanja.

Sveta maša je potekala v dveh jezikih, v slovenščini in madžarščini. Meni je vedno lepo doživeti, če otroci skupaj pojejo, zato sem bila zelo vesela, ko so na koncu

svete maše otroci - ki so se v tistem tednu pripravljali na oratorij - začeli peti pesem »Jezus moj, ljubim te...«, nek fant pa jih je spremljal na kitari. Ta pesem mi je zelo blizu, ker ima prijazen napev in besedilo, znana mi je iz ljubljanske stolnice, tam jo zelo majhni otroci pojejo ob praznikih.

Po sveti maši nam je gospod župnik Srečko Kvas predstavil cerkev, povedal, kaj prikazujejo slike na stenah. Zanimivo je, da glavna slika ne prikazuje sv. Jakoba, po katerem je cerkev imenovana, ampak situacije, kjer je bil tudi on zraven. V Sloveniji je leto 2007 leto Svetega pisma, ob tej priložnosti so odprli razstavo Svetega pisma v Dobrovniku, ki smo si jo tudi mi lahko ogledali. Po ogledu razstave so nas gospod župnik in župljani pogostili pod drevesi ob cerkvi, tu smo se malo pogovarjali z vaščani, nekateri so tudi peli.

Naš naslednji cilj je bil Bukovniško jezero. Jezero se razprostira sredi gozda. V bližini jezera v gozdu stoji kapela sv. Vida. Tukaj že stoletja stoji cerkev, saj so ljudje že nekdaj verjeli, da ima voda iz izvira sv. Vida zdravilno moč za oči. Ljudsko izročilo pravi, da so nekateri s pitjem in umivanjem oči z vodo iz tega izvira tudi spregledali. Pred vhodom v kapelico sv. Vida je energetska točka, od koder se energija širi v okolico in krepi ostale točke. Označenih je 26 točk, ki pomagajo pri odpravljanju različnih bolezni, fizičnih ali duševnih težav. Vidov izvir je postal romarski cilj, kamor ljudje prihajajo zaradi bolezenskih težav, da bi jih pozdravili. Tudi mi smo pili in se umivali z vodo iz izvira v upanju, da bodo naše težave izginile.

Po sprehodu v tem parku naravnih energij smo imeli

DRAGI PORABSKI VERNIKI!

Na znanje vam želimo dati, ka de tradicionalna buča, prauška v Vasvári letos v nedelo, 9. septembra. Slovenska zveza domanje prauškare pomaga s tejm tü, ka že več lejt vöplača ceringo avtobusov. Letos smo tü zapovedli tri avtobuse pri Voláni. Eden bus je za Slovensko ves-Monošter, drügi za Števanovce-Verico-Andovce, tretji pa za Gorejnji Senik-Dolejnji Senik-Sakalovce. Lüstvo se leko glasi v števanovskom tali pri Berti Dončec, v Slovenskoj vesi pri Kati Nemet, v seničkom tali pa pri Jožini Šuliči.

Klara Fodor
sekretarka ZS

čas še za sladoled, potem pa smo nadaljevali pot v Bogojno. Med potjo smo se ustavili pri enem hribu, kjer so imeli župniki kosilo. Tukaj nam je družina Hančič ponudila domače vino in smo dobili še nekaj steklenic tudi za pot. Naš zadnji program je bil ogled cerkve v Bogojini, ki nam jo je pokazal gospod župnik Ivan Zver.

tudi, da se veliko ljudi izseli iz te vasi, eden od razlogov za izseljevanje je ta, da ljudje ne najdejo zaposlitve. Za konec smo gospodu župniku zapeli pesem »Je angel Gospodov...«.

Tako se je končal naš obisk v Prekmurju. Vsem, ki imate radi naravo, izlete in verjamete v samozdravljenje, toplo priporočam to pokrajino,



V Plečnikovi cerkvi v Bogojini

Izvedeli smo, da je cerkev, ki je posvečena *Vnebohodu Gospodovemu*, bila sezidana v letih 1925-1927 po načrtih najpomembnejšega slovenskega arhitekta Jožeta Plečnika, ko je bil župnik v Bogojini Ivan Baša. Stebri, oltarja, krstilnik in obhajilna miza so iz marmorja iz Ljubljane. Lončeni krožniki na stropu simbolizirajo zvezde na nebu. Posebnosti cerkve sta zvonik v obliki valja z razglednim stebriščem in ravno streho ter manjši stolpč z okroglo kapo. Gospod župnik nam je povedal

saj tukaj lahko vidite lepe cerkve, lahko obiščete Park naravnih energij ob Bukovniškem jezeru, ste deležni gostoljubja naših slovenskih sosedov in so blizu tudi Moravske Toplice, ki jih gotovo poznate.

Hvala gospodu župniku Ferencu Merkliju, da nas je povabil in smo preživeli lep dan v Prekmurju ter spoznali znamenitosti te pokrajine, ki je bila, kot je zapisal arhitekt Jože Plečnik, njegova tiha ljubezen.

Anita Vajda

OTROŠKI

Drugo športno srečanje mladi Porabcev

KOTIČEK

Slovenska zveza je letos drugo paut pripravila športno srečanje za porabsko mladino. Namen zveze je, naj

s svojim programom „pridemo“ v njeni bife. V plani smo meli mlašeči, ženski pa moški futbol, vmes pa športne igre. S Porabja so se nam obečali

noga dröjštva Viliom Nemetom. No, s Prekmurja smo meli obečano moške za futbol v Martinji, mlašeče futboliste v Pertoči, mlade deklina za gimnastiko pa iz Križevcev. Birauva za futbol smo tü meli obečano v Martinji. Vse lepau naštimano, dvakart-trifart vse vöopitano, potrdjeno. No, skur v zadnjom minuti smo vözvedli, ka mladi deklin za gimnastiko nede. V petek zadvečerek smo doma vse gora vdarili, te že Vaugre, depa žau, vsi školnicke ali študentke so počivale daleč od dauma. Dobro, te nede gimnastike pa aerobika. Namesto tej sva pripravile s kolegicov več iger. Vse, ka smo nójcali vcuj, smo meli pripravljeno pri cajti. Nej pitanje, ka potejm mora biti vse vred. Ka, nej?! Buma, ka nej! Kak je üšo čas prauti štrte vöre, se nama s kolegicov vsebola nika lagvo saunilo. Par minutov pred štrto vörov je vrag vzejo šalo! Iz Slovenije nej mamo nikoga nej! Kolegica pa samo gora pa dola odi z mobilom, cinga, cinga, išče tista dva moškiva, steriva sta nama obečala vse lepau. Eden se je iz Avstrije zglaso, je bar vöopito svoje doma, steri so prej zgibili volo priti. Drügi pa se

Etak smo ške nikdar z nikim nej zopodli! Na srečo je prišo na program Gabor Dončec, steri prej ma futboliste „stare pojbe“ v Slovenskoj vesi, ka

senički podje, za drugo mesto pa števanovski mlajši pa ženske. Pri zabavni igraj so ostale



Mali nogomet



Strejljanje z zračno pükšo

pripravi srečanje za porabsko mladino, stera se rada brsa futbol pa na probo deje svojo mauč, flajnsnost pri različni igraj. Naj se slovenska rejč za-

števanovski mlajši s pomočtjav školnika Lacina Kovača, števanovske ženske s pomočtjav Renate Zankoč, Slovenčarske ženske z Ildo Pustai



V žakli skakati je nej léko delo



Te talige je pa veselje tiskati

gvüšno nójca med mladinov, naj se leko spoznava pa povezuje mladina med seov z dva kraja granice, smo pozvali mlade iz prekmurski vasaj, gde skur ranč tak gončijo domanjo rejč kak mi.

Športni program smo meli 22. juliuša, gda je v števanovci ranč buča. Držali smo se pa toga dneva zatok, ka nam je krčmarica Eva Domiter v Slovenskoj vesi gora ponidila za šenki nójcati velki šator s tejm, ka mi pa

pa mladi podje z Gorejnjoga Senika s predsednikom šport-

den nej, zaman ga zovemo.



Razglasitev rezultatov

ka je števanovske dekle-ženske nej samo držina čakala nazaj na bučo, liki ena ške v slöjžbo mogla titi na peto vöro. Pauleg tehnični problemov smo skrajšali tekme, etak smo nota prinesli, ka smo ta zafušali pauleg drügi. Istino, ka so slovenčarske ženske brsnile več golov, depa vse pohvalo so vrejdné števanovske ženske ranč tak. Mlajši so pa sami steli vö staniti prauti senički mladi moškov, zakoj so posaba povaldjeni. Pokal za prvo mesto so leko prejvzele slovenčarske ženske pa

samo tri ekipe. Gyöngyi Bajzek je gora dala 10 fele iger, stere so se vsi tröjdili obrediti. Najbole flajnsne so bile slovenčarske ženske, mlajši pa senički podje so pa gnako dobri bili. Pri mlajšaj se fejs vidlo, ka oni ščejo biti dobri. Senički podje so se mi pri igraj vidli malo bola möjdni. Kak mi je Gabor Ropoš hecno tolmačo, oni so se njali, samo ka so se na konci že prej preveč njali, naj drüdji zmagajo. Tau je bila vesela, prava šala. Vsi so se držali kulturno pa športno. Nej so bili agresivni, z dobro volauv so rešüvali vse, ka so dobili za delo pa šalo. Vsejm se trno lepau zavalimo, ka so v tistoj velkoj vročini meli volo se špilati, ka se nej štejla buča, se nej štelö, če so se mlajši mogli brsati pa špilati prauti mladi moškom. Posaba se zavalimo Gabori Dončeci, ka nas je vöpomogo z nevaul pa za pomauč mladomi Milani Nemeti. Vsakšomi se zahvalimo za porazmenje tehnični problemov. Šanalivam pa, ka je trno malo domanji mladi prišlo za gledalce, pa bi fejs dobro bilau meti več drukerov.

Klara Fodor

KAUT

RTV SLO	Petek, 10.08.2007, I. SPORED TVS 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 12.00 SVALBARD - ŠPICE SPITZBERGNA, DOK. odd., 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 DUHOVNI UTRIP: ENERGIJSKE TOČKE V SLOVENJI, 13.40 KNEZ IN DEKLE, NEMŠ. NAD., 14.25 SLOVENC
	V ITALIJI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 BABAR: POVEDATI ALI NE POVEDATI, RIS., 16.10 IZ POPOTNE TORBE: ZELENJAVA, 16.30 ČIV IN PAPAGAJ, DANS. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 POGLED NA ... FORTUNAT BERGANT: PERNHARTOVE PANORAMSKE SLIKE, 17.40 LOVCI NA IZGUBLJENE ZAKLADE, NEMŠ. DOK. SER., 18.40 KARLI, RIS., 18.45 PUJSA PEPA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ŽIVLJENJE KOT V FILMU, MLAD. NAD., 20.30 ŠTEVERJAN 2007, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 POLNOČNI KLUB: AVANTGARDA, 0.05 LOVCI NA IZGUBLJENE ZAKLADE, PON., 1.00 DNEVNIK, 1.40 INFOKANAL
RTV SLO	Petek, 10.08.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.30 SLOVENSKI VENČEK, 14.30 KOZMONAVTOVO PISMO, NEMŠ. FILM, 16.05 MOSTOVI - HIDAK, 16.35 Z GLAVO NA ZABAVO, 17.10 LESTVICA NA DRUGEM, 18.00 POROČILA, 18.05 ITA RINA - OD MITA DO MUZEJA SLOVENSkih FILMSKIH IGRALCEV, DOK. FELJTON, 18.25 SLOVENSki ČOPIČ V BOLIVIJi, DOK. odd., 18.55 PUSTA HIŠA, ANG. NAD., 20.00 ZADNJI DNEVI SLAVNIH, FRANC. DOK. SER., 20.50 BARBARELLA, FRANC.-IT. FILM, 22.30 UMETNOST ŽIVLJENJA, ANG. DOK. odd., 23.25 ANDREJEV KRIŽ, NORV. FILM, 1.05 ZVENENJE V GLAVI, SLOV. FILM, 2.35 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.00 ZABAVNI INFOKANAL
	Sobota, 11.08.2007, I. SPORED TVS 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.50 POLNOČNI KLUB, 12.05 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 VSE O ŽIVALIH, ANG. DOK. NAN., 14.20 PETICA IZ LJUBEZNI, NEMŠ. FILM, 15.55 POLETNI VRTILJAK, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 POLETNI VRTILJAK, 18.40 FIFI IN CVETLIČNIKI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, EUTRINKI, 19.55 PO POGREBU, ANG. FILM, 21.30 POLETNA POTEPANJA, ODDAJA O TURIZMU, 22.10 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.45 SOPRANO-VI, AM. NAD., 23.40 SOSEDOVO OKNO, IT. FILM, 1.20 DNEVNIK, 1.40 INFOKANAL
RTV SLO	Sobota, 11.08.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.10 SKOZI ČAS, 9.20 ABSOLUTNO GLOBALNO, 9.50 SLOVENSki ČOPIČ V BOLIVIJi, DOK. odd., 10.20 UMETNOST ŽIVLJENJA, ANG. DOK. odd., 11.45 ZADNJI DNEVI SLAVNIH, FRANC. DOK. SER., 12.35 PRISMUKNJENA AVGUŠTINA, NEMŠ. FILM, 14.30 KONCERT DARJE ŠVAJGER Z GOSTI, POSNETEK IZ CANKARJEVEGA DOMA, 16.00 IZGUBLJENI SIN, POSNETEK PREDSTAVE MESTNEGA GLEDALIŠČA LJUBLJANSKEGA, 17.55 SLOVENCi PO SVETU: 14. TABOR SLOVENCEV PO SVETU, 18.25 NEVERJETNA GOSPA RITCHIE, KAN. FILM, 20.00 SLOVENSki MAGAZIN, 20.30 50 LET EU, GLASB. odd., 21.30 POLETNI VRTILJAK, 23.45 HUFF, AM. NAD., 0.45 POKVARJENA DEKLETA, PON., 1.30 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.55 ZABAVNI INFOKANAL
	Nedelja, 12.08.2007, I. SPORED TVS 7.00 ŽIV ZAV. OTROŠKI PROGRAM, 10.00 ŠPORT ŠPAS, 10.30 POD EVROPSKIM NEBOM, FRANC. DOK. SER., 11.00 OZARE, 11.05 DREVO ŽIVLJENJA, DOK. odd., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 ŠTEVERJAN 2007, 14.25 VRTIČKARJI: OKTOBERFEST, TV NAD., 14.55 OBRAČUN PRI O.K. CORRALU, AM. FILM, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 VELIKA IMENA MALEGA EKRANA - GALERIJA IGRALCEV: MARIJANA BRECELJ, 18.15 PAJKEC PIKO, RIS., 18.20 VETERINAR JOC, RIS., 18.30 KRAVICA KATKA, RIS., 18.35 HRČEK MIHA PRIPOVEDUJE, RIS., 18.40 ŽREBANJE LOTA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 19.55 DAJMO, NAŠI! 21.05 50 LET AVSENIKOVE GLASBE, GLASB.-DOK. odd., 22.00 VEČERNI GOST: PROF. DR. MARIJA STROJNIK, 22.55 ARS 360, 23.15 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.40 RDEČE IN MODRO, NEMŠ. FILM, 1.30 DNEVNIK, 1.55 INFOKANAL
RTV SLO	Nedelja, 12.08.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.20 SKOZI ČAS, 9.30 50 LET EU, GLASB. odd., 10.30 POLETNA POTEPANJA, ODDAJA O TURIZMU, 11.40 NAŠA PESEM 2007, 12.10 MED VALOVI, 12.40 PRISLUHNIMO TIŠINI, 13.10 SLOVENSki MAGAZIN, 14.10 ŠČUKE PA NI, TV PRIREDBA PREDSTAVE SLG CELJE, 15.55 ANDREJ ŠIFRER S PRIJATELJI - KDaj SI ZADNJIČ KAKŠNO STVAR NAREDIL PRVIČ?, 18.00 NAŠ ČLOVEK, SLOV. FILM, 19.25 OČITNO UŽITNO: KOLPA, 20.00 PLANET ZARA, ŠPANS. DOK. odd., 20.55 NA NOŽ, ANG. NAD., 21.25 UMETNOST GLASBE IN PLESA, 22.40 BREZ PRAVIL, ARG. NAD., 23.30 GIDEONOVA HČI, ANG. TV FILM, 1.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.45 ZABAVNI INFOKANAL
	Ponedeljek, 13.08.2007, I. SPORED TVS 6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 11.05 LOVCI NA IZGUBLJENE ZAKLADE, NEMŠ. DOK. SER., 12.00 SLOVENCi V AVSTRALIJI: SREČANJA V MELBOURNU, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 DAJMO, NAŠI!, 14.35 NEKAJ MINUT ZA POPULARNO GLASBO, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.35 MAKS IN RUBI, RIS., 16.05 MERLIN, ČUDERŽNI KUŽA, RIS., 16.15 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO: OŠABNOST, 16.25 NAUČIMO SE PESMICO Z MELITO OSOJNIK: MIŠKA, 16.40 S SONCEM V OČEH: POGREŠANJE, IGR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 CANDAMO - ONKRAJ PEKLA, ŠVEDS. POLJ. odd., 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 ELI IN FANI, RIS., 18.45 ADI V MORJU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 KNEZ IN DEKLE, NEMŠ. NAD., 20.40 OSMI DAN, 21.20 V KADRU: OTO PESTNER IN DUŠAN HREN, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 VLADNI INŠPEKTOR: ZGODBA O DAVIDU KELLIJU, ANG. FILM, 0.40 CANDAMO - ONKRAJ PEKLA, PON., 1.30 DNEVNIK, 2.10 INFOKANAL
RTV SLO	Ponedeljek, 13.08.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.30 POLETNI VRTILJAK, 14.45 VRTIČKARJI: OKTOBERFEST, TV NAD., 15.15 VELIKA IMENA MALEGA EKRANA, 16.15 ARS 360, 16.30 EVROPSKI MAGAZIN, 17.25 Z GLAVO NA ZABAVO, 18.00 POROČILA, 18.10 HUDOBEN NAKLEP, ANG. NAD., 19.20NA MOSTU, TV PRIREDBA GLEDALIŠKE PREDSTAVE, 20.00 DOGODKI, KI SO VZNEMIRILI SVET, ANG. DOK. SER., 20.50 ELVIS - ZGODNJA LETA, AM. NAD., 22.15 KONCERT BARBARE HENDRICKS, 23.15 MESTO NASILJA, IT. FILM, 1.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.30 ZABAVNI INFOKANAL
	Torek, 14.08.2007, I. SPORED TVS 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.45 SPREHODI V NARAVO: POTONIKE, 11.05 CANDAMO - ONKRAJ PEKLA, ŠVEDSKA POLJ. odd., 11.55 VEČERNI GOST: PROF. DR. MARIJA STROJNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 KADETNICA, DOK. odd., 13.30 DREVO ŽIVLJENJA, DOK. odd., 14.20 OSMI DAN, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 TROJČICE: KOSITRNI VOJAK, RIS., 16.05 KLJUČKEVE DOGODIVŠČINE: OBVEZANE GLAVE, LUTK. NAN., 16.35 HOTEL OBMORČEK: KLUB PINGVINOV, RIS., 16.50 KOŽA, DLAKA, PERJE: PREMIKANJE, DOK. odd., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.45 MATI IN HČI, DOK. odd., 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 FRANČEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 V LERU, SLOV. FILM, 21.25 GLAS RAZUMA: PEN, DOK. FELJTON, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 ABSOLUTNO GLOBALNO, 23.25 MEDEJA, NIZ. NAD., 0.20 MATI IN HČI, DOK. odd., 1.05 DNEVNIK, 1.45 INFOKANAL
RTV SLO	Torek, 14.08.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 14.40 KONCERT BARBARE HENDRICKS, 15.40 DOBER DAN, KOROŠKA, 16.05 PRISLUHNIMO TIŠINI, 16.35 V KADRU: OTO PESTNER IN DUŠAN HREN, 17.00 MOSTOVI - HIDAK, 17.30 Z GLAVO NA ZABAVO, 18.00 POROČILA, 18.05 LABIRINT, 19.00 SLON: UMOR NE ZASTARA, NEMŠ. NAD., 20.00 TIŠINA, ŠVEDS. NAN, 21.30 MORJE, ISLANDSKI FILM, 23.15 DOMONIVA - ŽENSKES, NEMŠ. FILM, 1.45 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.10 ZABAVNI INFOKANAL
	Sreda, 15.08.2007, I. SPORED TVS 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.00 PRAZNIČNI PRENOS MAŠE OB VELIKEM ŠMARNU S PTUJSKE GORE, 11.10 MATI IN HČI, DOK. odd., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 ODPETI PESNIKI, 13.35 PRISMUKNJENKI, NIZ. FILM, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MOBY DICK IN SKRIVNOST DEŽELE MU, RIS., 16.05 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.25 GUY DE MAUPASSANT: NJENO ŽIVLJENJE, 17.35 SCIPIO SLATAPER: MOJ KRAS, 17.40 KORENINE SLOVENSKEGA MORJA, DOK. odd., 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 ULICA SANJ, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PROTI TOKU, AVSTR. FILM, 21.30 KRATKI FILM, 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.20 BREZ REZA: DR. IVAN ŠTUHEC - CERKEV, KULTURA IN POLITIKA, 22.40 VOJNO SO POSNELI V BARVAH, FRANC. DOK. SER., 23.35 KORENINE SLOVENSKEGA MORJA, DOK. odd., 0.20 DNEVNIK, 1.00 INFOKANAL
RTV SLO	Sreda, 15.08.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 15.20 POD EVROPSKIM NEBOM, FRANC. DOK. SER., 15.45 LESTVICA NA DRUGEM, 16.30 DOGODKI, KI SO VZNE-MIRILI SVET, ANG. DOK. SER., 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 17.55 Z GLAVO NA ZABAVO, 18.20 LUISA SANFELICE, IT-FRANC. NAD., 20.00 ŠPORT, 22.30 ŽENITNA MEŠETARKA, TV PRIREDBA PREDSTAVE DRAME SNG MARIBOR, 0.25 SLOVENSKA JAZZ SCENA: THE POOL COOL JAZZ ORCHESTRA, 1.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.35 ZABAVNI INFOKANAL
	Četrtek, 16.08.2007, I. SPORED TVS 7.00 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 11.55 OMIZJE - SVETO IN SVET, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ŽIVLJE-NJE KOT V FILMU, MLAD. NAD., 13.45 POLNOČNI KLUB: BONTON, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 SREBRNOGRIVI KONJIČ, RIS., 16.05 MOJI LASJE SO ČRNI, RIS., 16.15 MOJ LJUBI ŽABEC, KRATKI IGRANI FILM EBU IZ BOLG., 16.30 ENAJSTA ŠOLA: NAJLONKE, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.15 DUHOVNI UTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 EDO IN MEDO, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PO INKOVSKIH POTEH, DOK. odd., 20.50 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 KNJIGA MENE BRIGA, 23.10 GLASBENI VEČ-ER, 0.15 DUHOVNI UTRIP, PON., 0.30 DNEVNIK, 1.10 INFOKANAL
RTV SLO	Četrtek, 16.08.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 14.45 LABIRINT, 15.40 PLANET ZARA, ŠPANS. DOK. odd., 16.35 Z GLAVO NA ZABAVO, 17.05 MOSTOVI - HIDAK, 17.35 BREZ REZA: DR. IVAN ŠTUHEC - CERKEV, KULTURA IN POLITIKA, 18.00 POROČILA, 18.05 SLOVENSki VENČEK, 19.10 Z GLASBO IN S PLE-SOM ... FESTIVAL LJUBLJANA 2007: LOS ROMEROS, 20.00 LEPI DNEVI, FRANC. FILM, 21.35 JASNOVIDKA, AM. NAD., 22.20 DRUŽINSKA TOLPA, NEMŠ. TV FILM, 23.50 8 X 45: BRATSKA LJUBEZEN, AVST. NAN., 0.35 OGENJ NE POZNA PLITVINE, RUSKI FILM, 2.05 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.25 ZABAVNI INFOKANAL

VABILO

Zveza Slovencev na Madžarskem in

Lokalna samouprava Verica-Ritkarovci ter

Turistično in informativni center Moravske

Toplice

Vas vljudno vabijo na

7. DRŽAVNO SREČANJE PORABSKIH SLOVENCEV

in

VAŠKI DAN,

ki bosta v nedeljo, 19. avgusta 2007 na Verici

Program:

10. 00 Sprejem gostov v šotoru v središču vasi

11. 00 Kulturni program

Slavnostni govori

Nastopajo:

Ljudske pevke Zveze Slovencev Števanovci,

Otroška folklorna skupina Zveze Slovencev Števanovci,

Patricija in Patrik Bokan iz Otovcev na diatonični harmoniki,

Folklorna skupina KTD Tešanovci,

Ljudski godci in pevci Gorički lajkoši iz Gornjih Petrovcov

13. 00 Otvoritev in blagoslovitev kulturnega doma

Slavnostni govor: minister, vodja urada premiera Péter Kiss

Sodeloval bo cerkveni zbor Črenšovci

14. 00 Kosilo

16. 00 Zabavni programi po izbiri:

ogled učne poti

ogled filma z naslovom „Dolga, dolga pot” v kulturnem domu,

ogled spominske sobe na domačiji pokojnega lončarja Karla

Dončeca,

lončarska delavnica v kulturnem domu,

jahanje,

ogled vasi z vožnjo s kočijo,

pokušnja domačih jedi

17. 00 Ples. Igral bo ansambel Plamen iz Prekmurja

od 19.00 Večerja in piknik

Mejni prehod Verica-Čepinci bo odprt

od 8. 00 do 24. 00 ure!

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA
MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek

Glavna in odgovorna urednica

Marijana Sukič

Naslov uredništva:

H-9970 Monošter, Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767; *e-mail:* porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk: EUROTRADE PRINT d.o.o.

Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične manjšine na Madžarskem.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR.

Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB